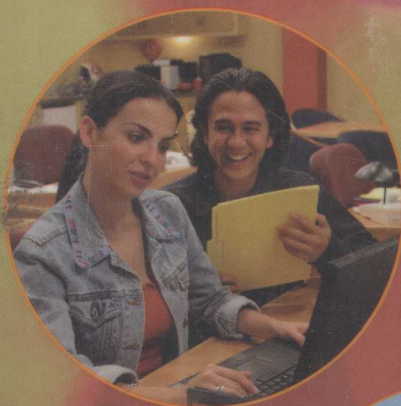


Enfoques

Curso intermedio de lengua española



H34
1

Enfoques

Curso intermedio de lengua española

José A. Blanco

María Isabel García

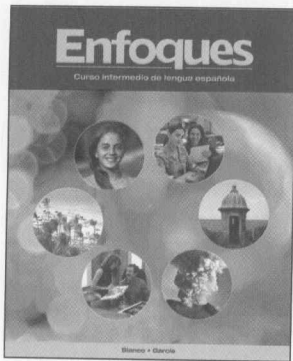
Boston University

*REVISAR Final
11/27/2010
Departamento C-2
Administración, 4005
Mantener el libro en
su lugar y ordenarlo*



VISTA
HIGHER LEARNING

Boston, Massachusetts



Publisher: José A. Blanco

Editorial Director: Denise St. Jean

Director of Operations: Stephen Pekich

Art Director: Linda Jurras

Staff Editors: Armando Brito, Gustavo Cinci, Francisco de la Rosa, Sarah Kenney, Kristen Odlum, Paola Ríos Schaaf, Alicia Spinner

Contributing Writers and Editors: Sharon Alexander, Sabrina Celli, Deborah Coffey, María del Pilar Gaspar, Gabriela Ferland, Martín L. Gaspar, María Rosa Jacks, Constance Marina, Solivia Márquez, Claudi Mimó, Lourdes Murray, Cristina Pérez, Alex Santiago

Senior Designer: Polo Barrera

Design Team: Anne K. Alvarez, Linde Gee

Illustrator: Pere Virgili

Photographer: Martín Bernetti

Production Team: Mauricio Henao, Kristin Mehring

Copyright © 2004 by Vista Higher Learning.

All rights reserved.

No part of this work may be reproduced or distributed in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and recording, or by any information storage or retrieval system without prior written permission from Vista Higher Learning, 31 St. James Avenue, Boston, MA 02116-4104.

Printed in the United States of America.

Student Text ISBN 1-59334-150-4

Instructor's Annotated Edition ISBN 1-59334-151-2

Library of Congress Control Number: 2003107687

1 2 3 4 5 6 7 8 9-VH-07 06 05 04 03

Introduction

Bienvenido a ENFOQUES, a new intermediate Spanish program designed to provide you with an active and rewarding learning experience as you continue to strengthen your language skills and develop your cultural competency.

Here are some of the features you will encounter in **ENFOQUES**:

- An emphasis on authentic language and practical vocabulary for you to use in communicating in real-life situations
- Clear, comprehensive grammar explanations that graphically highlight important concepts you need to learn
- Abundant guided and communicative activities that will help you develop confidence in your ability to communicate in Spanish
- Two video-based sections—one directly connected to the **ENFOQUES Sitcom Video** and one related to the **ENFOQUES Film Collection Video**
- Literary and cultural readings in each lesson that recognize and celebrate the diversity of the Spanish-speaking world and its people
- Ongoing development of your reading, writing, and listening skills
- Consistent integration of important cultural concepts and insights into the daily lives of native Spanish speakers
- A complete set of print and technology ancillaries to make learning Spanish easier for you

In addition, **ENFOQUES** incorporates features unique to textbooks published by Vista Higher Learning that distinguish them from other college-level intermediate Spanish textbooks:

- A visually dramatic and more cohesive manner of integrating video with the student textbook
- On-the-spot student annotations to highlight important grammatical and lexical information
- A wealth of full-color photos, illustrations, realia, charts, and graphs to help you learn
- A unique, highly structured, easy-to-navigate interior design and lesson organization

ENFOQUES has twelve lessons, each organized exactly the same way. Lessons 1, 3, 5, 7, 9, and 11 also contain an additional **Videoteca** section. To familiarize yourself with the textbook's organization and features, turn to page x and take the **ENFOQUES**-at-a-glance tour.

CONTEXTOS

introduces the lesson theme and vocabulary in meaningful contexts and practices it in diverse formats and engaging contexts.

Práctica

1 **Definiciones** Indica la palabra que corresponde a cada definición.
a. apreciar _____ 1. Compromiso entre dos o más personas sobre el

Comunicación

2 **¿Cómo eres?**
A. Contesta las preguntas del test.

1 CONTEXTOS



Las relaciones personales

Demasiado tímido
Los dos intercambian miradas de vez en cuando. Él se pregunta si ella está coqueteando con él. Él no puede disimular su timidez. Enrojece cuando ella lo mira. Ella se pregunta si él dará el primer paso o si ella misma tendrá que hacerlo.

Nadie la comprende. No se entiende con sus padres. Ellos están muy preocupados por ella. Su padre está disgustado porque no soporta al chico con quien sale. Quiere que rompa con él enseñada.



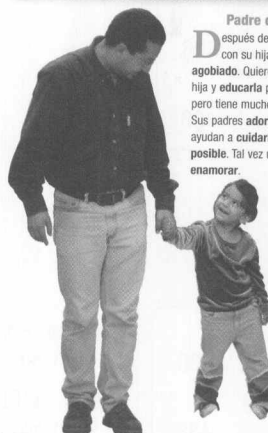
Inseparables

Llevan más de cincuenta años de casados y se llevan muy bien. Están más enamorados que nunca. Se conocieron en una cita a ciegas y desde entonces son uña y carne. Todavía recuerdan la noche en que él le propuso matrimonio. Ella tiene miedo de quedarse viuda. No sabría qué hacer sin su pareja. Se sentiría muy sola.



Padre divorciado

Después del divorcio, vive solo con su hija. A veces se siente agobiado. Quiere cuidar bien a su hija y educarla para que sea feliz, pero tiene muchos compromisos. Sus padres adoran a su nieta y lo ayudan a cuidarla en todo lo posible. Tal vez un día se vuelva a enamorar.



Las relaciones personales

(w) hacerle caso a alguien
to pay attention to someone

mantenerse en contacto
to stay in touch

pasarlo bien/mal/ fatal
to have a good/bad/terrible time

ponerse pensativo/a
to become tedious

tener celos de
to be jealous of

tener vergüenza de
to be ashamed/embarrassed of

la confianza
confidence

el marido
husband

la mujer
wife

soltero/a
single

El afecto

apreciar
to be fond of

atraer
to attract

corresponder
to be required

enamorarse de
to fall in love with

querer
to love, to want

el amor (no)
antrequited love

correspondido
spirit

el ánimo
affection

el carillo
the state of being discouraged

el desánimo
feeling, emotion

el sentimiento
compatibility

la simpatía
appreciation, value

La personalidad

antipático/a
disagreeable, unpleasant

autoritario/a
authoritarian, stern

deprimido/a
depressed

largo/a
enacore

huraño/a
un sociable, shy

inseguro/a
uncertain, insecure

nervioso/a
nervous

orgulloso/a
proud

permisivo/a
permissive, easy-going

seguro/a
sure, secure

simpático/a
nice

tacaño/a
stingy, cheap

tradicional
traditional

tranquilo/a
calm

La opinión

contentarse con
to be content with

discutir
to argue

estar orgulloso/a de
to be proud of

sentirse
to feel

soñar con
to dream about

temer ganas de
to feel like

trav. 3

Photos Dynamic, full-color photos visually illustrate each context and help you understand the written text.

Vocabulary Relevant theme-related vocabulary appears in context in boldfaced type. Easy-to-study thematic lists present additional useful vocabulary.

Práctica This set of guided exercises uses a variety of formats to reinforce the new vocabulary.

Comunicación These open-ended activities have you use the words and expressions creatively in interesting and entertaining ways as you interact with a partner, a small group, or the entire class.

Student Sidebars These marginal notes highlight useful lexical and other linguistic information.

FOTONOVELA

is a fun-filled situational comedy based on the everyday lives and adventures of a magazine staff.

1 FOTONOVELA

Los empleados de *Facetas* hablan de cómo recibir a un cliente. Mariela, una nueva empleada, llega a la oficina.



JOHNNY (al teléfono) Revista *Facetas*... (dirigiéndose a Diana) Es para Aguayo.
FABIOLA Está en el baño.

JOHNNY (al teléfono) En estos momentos está en el baño.
DIANA ¡No! ¡Dí que está reunido con un cliente.



JOHNNY Jefe, tiene un mensaje de Mariela Burgos.

AGUAYO Gracias... Es la nueva artista gráfica. Viene a reunirse con nosotros.

FABIOLA No creo que quepamos en el baño.



DIANA (repartiendo libretas) Este es el manual de conducta profesional.
FABIOLA Página tres: «Cómo recibir a un cliente».

ÉRIC (se levanta) ¿Quieren una demostración? Johnny, tú eres el cliente.
JOHNNY ¿Qué tipo de cliente soy?



ÉRIC Ya sé. Eres un millonario que viene a comprar la revista.

JOHNNY Perfecto. Soy el magnate dominicano Juan Medina.

ÉRIC Bienvenido a *Facetas*, señor Medina. Bienvenido.
Se abrazan.



Luego, en la cocina...

AGUAYO Hay que ser cuidadoso al contestar al teléfono.

JOHNNY Querrás decir mentiroso.

ÉRIC Odio ser formal.
FABIOLA Es lindo abrazar a la gente. Éric, pero esto es una oficina, no un partido de fútbol.



En la oficina central... Entra el muchacho de la pizza.

JOHNNY ¿Alguien ordenó pizza?

MUCHACHO ¿Este es el 714 de la avenida Juárez...?

MARIELA (interrumpe) ¡Oficina uno, revista *Facetas*!... Soy Mariela. No sabía llegar, así que ordené una pizza y seguí al muchacho.

JOHNNY ¡Bienvenida!



En la sala de conferencias...

AGUAYO Él es Éric, nuestro fotógrafo.

ÉRIC ¿Qué tal?

AGUAYO Fabiola se encarga de las secciones de viajes, economía, turismo y farándula.

FABIOLA Mucho gusto.



AGUAYO Johnny escribe las secciones de arte, comida, bienestar y política.

JOHNNY Hola.

AGUAYO Y Diana está a cargo de las ventas y el mercadeo.



DIANA Me han hablado tanto de ti, que estoy ansiosa por conocer tu propia versión.

MARIELA Tengo veintidós años, soy de Monterrey, estudio en la UNAM y vengo de una familia grande. En cincuenta años de matrimonio mis padres han criado a nueve hijos y veinte nietos.



Fabiola y Éric se quedan hablando a solas.

FABIOLA Te estoy hablando de Mariela.

¿Qué te pareció?

ÉRIC Creo que es bella, talentosa e inteligente. Más allá de eso, no me impresiona para nada.

Expresiones útiles

Talking about responsibilities

Fabiola se encarga de...

Fabiola is in charge of...

Estoy encargado/a de...

I'm in charge of...

Diana está a cargo de...

Diana is in charge of...

Estoy a cargo de...

I'm in charge of...

Talking about your impressions

¿Qué te pareció Mariela?

What did you think of Mariela?

Me pareció...

I thought...

Creo que es bella, talentosa e

inteligente.

I think she's nice-looking, talented,

and intelligent.

Más allá de eso, no me impresiona

para nada.

Beyond that, she doesn't impress me

at all.

Additional vocabulary

ansia anxiety

ansiosa/a anxious

cuidado care cuidadoso/a careful

mentira lie mentiroso/a lying

talento talent talentoso/a talented

el bienestar well-being

la farándula entertainment

han criado have raised

el mercadeo marketing

querrás you will want

quepamos (form of caber) we fit

Apuntes culturales En Estados Unidos es común que la gente cambie de ciudad o de estado por motivos de trabajo o para estudiar en la universidad, algo que no ocurre con tanta frecuencia en Latinoamérica o España. En los países hispanos puede ser más fácil conservar las amistades del colegio. El hecho de vivir en la misma ciudad por mucho tiempo permite que la familia esté muy presente en la vida cotidiana. ¿Cuántas personas de tu familia están en otras ciudades por motivos laborales?

Personajes The photo-based conversations take place among a cast of recurring characters—six people who work for a magazine called *Facetas* in Mexico City.

Sitcom Video The *Fotonovela* episodes appear in the textbook's video program. To learn more about the video, turn to page xxiv in this at-a-glance tour.

Conversations The engaging conversations incorporate vocabulary from the **Contextos** section and preview grammar structures you will study in the **Estructura** section in a comprehensible context.

Apuntes culturales A short paragraph provides important cultural information related to the *Fotonovela*.

Expresiones útiles New, active words and expressions are organized by language or grammatical function, so you can concentrate on using them for real-life, practical purposes.

Comprensión & Ampliación

reinforce and expand upon the Fotonovela.

Comprensión

- 1 **La trama** Primero, indica con una X los hechos (events) que no ocurrieron en este episodio. Después, indica con números el orden en el que ocurrieron los restantes (the remaining ones).
- _____ a. Diana llega con el manual de conducta profesional.
 - _____ b. Éric ordena una pizza con anchoas.
 - _____ c. Mariela deja un mensaje para Aguayo.
 - _____ d. Un muchacho llega a la oficina con una pizza.
 - _____ e. Aguayo presenta a Mariela al grupo.
 - _____ f. Fabiola le pregunta a Éric su opinión sobre Mariela.
 - _____ g. Johnny contesta el teléfono.
 - _____ h. Mariela llega a la oficina.
 - _____ i. Aguayo paga la pizza.
 - _____ j. Éric y Johnny practican la forma correcta de recibir a un cliente.

- 2 **¿Quién lo haría?** ¿Quién estaría a cargo de las siguientes actividades?



1. Sacar fotos para la revista.
2. Escribir un artículo sobre un concierto de música pop.
3. Hablar con las personas que quieren poner anuncios (ads) en la revista.
4. Escribir un artículo sobre las pirámides de Egipto.
5. Entrevistar a un ministro del gobierno mexicano para hablar de la inflación.
6. Escribir un artículo sobre la corrupción política.
7. Escribir la reseña (review) de un nuevo restaurante.
8. Preparar dibujos para los artículos de la revista.
9. Conseguir más lectores (readers).
10. Seleccionar al personal (staff).

8 ocho

Lección 1

Ampliación

- 3 **¿Los signos del zodiaco indican algo?** ¿Qué signo del zodiaco asociarías con los miembros del equipo de Facetas que ya conociste? ¿Por qué? Además, ¿corresponde tu personalidad con la descripción de tu horóscopo? Explica tu respuesta.

| | | | |
|--|--|--|---|
| | Aries 21 marzo - 19 abril agresivo/a, extrovertido/a, dinámico/a, directo/a | | Libra 23 septiembre - 22 octubre objetivo/a, justo/a, diplomático/a, materialista |
| | Tauro 20 abril - 20 mayo obstinado/a, trabajador(a), persistente, conservador(a) | | Escorpión 23 octubre - 21 noviembre autoritario/a, decidido/a, competitivo/a, trabajador(a) |
| | Géminis 21 mayo - 21 junio imaginativo/a, expresivo/a, impetuoso/a, estudioso/a | | Sagitario 22 noviembre - 21 diciembre intelectual, agresivo/a, impaciente, optimista |
| | Cáncer 22 junio - 22 julio cariñoso/a, sentimental, generoso/a, paciente | | Capricornio 22 diciembre - 19 enero realista, disciplinado/a, responsable, serio/a |
| | Leo 23 julio - 22 agosto ambicioso/a, egoísta, decidido/a, valiente | | Acuario 20 enero - 18 febrero independiente, sociable, temperamental, innovador(a) |
| | Virgo 23 agosto - 22 septiembre modesto/a, ordenado/a, práctico/a, reservado/a | | Piscis 19 febrero - 20 marzo misterioso/a, idealista, timido/a, artístico/a |

- 4 **Preguntas** En parejas, contesten las siguientes preguntas.

1. ¿Qué te parecen los empleados de la revista Facetas? ¿Cómo son?
2. ¿De qué está encargado cada empleado? En tu opinión, ¿cuál de ellos tiene más responsabilidad? Explica tu respuesta.
3. ¿Te gustaría trabajar con los empleados de Facetas? Razona tu respuesta.
4. ¿Crees que a Mariela le va a gustar su nuevo trabajo? ¿Por qué?
5. ¿Cuál es la dirección de Facetas? ¿Cuál es la dirección de tu casa?
6. ¿Te gustaría trabajar para una revista? ¿Para qué tipo de revista te gustaría trabajar?

Las relaciones personales

nueve 9

Comprensión These exercises check your basic understanding of the Fotonovela conversations.

Ampliación Communicative activities take a step further, asking you to apply or react to the content in a personalized way.

ENFOQUES

explores cultural topics introduced in Fotonovela.

1 ENFOQUES

México D.F., una megametrópolis



Paseo de la Reforma



El Zócalo



Ruinas aztecas en el DF

Las oficinas de *Newsweek* se encuentran en la capital de México, conocida como México D.F. (El Distrito Federal). A continuación, ve a aprender por qué esta ciudad es una de las más importantes del mundo hispanohablante.

México D.F. es una verdadera megametrópolis. Hoy en día, es considerada la ciudad más grande de toda América Latina y una de las más grandes del mundo. Es la cuarta ciudad más poblada después de Tokio, Seúl y Nueva York. La ciudad atrae a miles de investigadores y turistas por ser el centro cultural, político y económico de México.

México D.F. fue construida sobre la antigua Tenochtitlán, capital del imperio azteca, la cual fue fundada en 1325 sobre un islote. En 1521, los conquistadores españoles al mando de Hernán Cortés, destruyeron esta

importante ciudad y fundaron lo que hoy es la moderna capital del país.

En el centro de la ciudad está la llamada Plaza de la Constitución, conocida también como El Zócalo. Durante el periodo azteca El Zócalo era el corazón de la ciudad, y hoy día aún sigue siendo. Alrededor de El Zócalo, se encuentran la Catedral Metropolitana y el Palacio Nacional, actual sede del gobierno mexicano. Es aquí donde tienen lugar las reuniones celebraciones nacionales y los desfiles militares importantes.

El centro histórico de la ciudad, ubicado en los alrededores de El Zócalo, es un microcosmos de arte, restaurantes, tiendas y magníficos restaurantes, bares y cafeterías. La variedad comida tradicional mexicana es servida en las fondas. Y si tienes ganas de ir de compras, ¡no te pierdas los centros comerciales y las boutiques!

| Ciudades más grandes del mundo* | |
|---------------------------------|------|
| 1. Tokio (Japón) | 34,5 |
| 2. Nueva York (EE.UU.) | 21,4 |
| 3. Seúl (Corea) | 20,9 |
| 4. México D.F. (México) | 19,6 |
| 5. Bombay (India) | 19,0 |
| 6. São Paulo (Brasil) | 18,5 |

* Fuente: *World Urbanization Prospects*

Revistas para todos los gustos

¡Quédate la revista para la cual trabajes los personajes de la Fotonovela, es una revista ficticia publicada en la Ciudad de México. En la vida real, sin embargo, existen revistas de todo tipo en los países de habla española.

¿Te gustan las revistas serias o prefieres relajarte leyendo una revista divertida? La oferta de revistas en español comprende desde las más generales, hasta las más especializadas. Incluso, muchas de las revistas que se publican en los Estados Unidos, como *Time*, *Newsweek* y *Vogue*, tienen versiones en español. A continuación ves a conocer algunas revistas importantes de Latinoamérica y España.



el ciclo de la vida
la vida en el mundo
la vida en el mundo
la vida en el mundo
la vida en el mundo
la vida en el mundo
la vida en el mundo
la vida en el mundo



Si te gustan los chismes y estar al día con los últimos rumores de tus estrellas favoritas, ¡léelas tu revista. Se publica en España, y se especializa en la familia nacional e internacional. Aquí puedes leer sobre quién acompañó a tu artista favorita en esa ocasión especial, cómo ha vestido Penélope Cruz, o cómo se ha presunta novia del príncipe Felipe.



Semana es una excelente revista colombiana de interés general, muy parecida a *Time* y *Newsweek*. En ella se publican excelentes artículos sobre política interna e internacional, economía, cultura y opinión. En su versión en línea, la sección titulada "Comisión Colombia" sirve para que los colombianos en el exterior se mantengan en contacto con su país.



Si, por el contrario, quieres enterarte de la actualidad socio-político-económica sin recurrir a sermón y a divertirse, aquí tienes una original revista peruana. Con su estilo polémico, sarcástico e irónico, *Caretas* ataca la corrupción y denuncia abusos.

Coméntalo

Re lee con varios o más compañeros de clase y comenta sobre los siguientes temas.

1. ¿Les gustaría visitar México D.F. ¿Por qué?
2. ¿Qué cosas les gustaría hacer mientras están de visita en México D.F.?
3. ¿Conoces alguna revista en español? Comparte tu experiencia leyendo esta revista con tus compañeros/as.
4. ¿Cuál de las tres revistas que se describen te parece que es la más interesante? Explica por qué.

Enfoques Readings expand on cultural concepts presented in the **Fotonovela**.

Coméntalo Short boxes in **Enfoques** allow students to react to the cultural content.

ESTRUCTURA

uses graphic design to facilitate learning Spanish grammar.

1-3 Stem-changing verbs

1 ESTRUCTURA

1.1 Nouns, articles, and adjectives

Gender of nouns

¿Te acuerdas? Spanish nouns are either masculine or feminine. You can often guess the gender of a noun by its ending. Nouns ending in **-o**, **-or**, **-l**, **-s**, and **-ma** are usually masculine, and nouns ending in **-a**, **-ora**, **-ión**, **-d**, and **-z** are usually feminine.

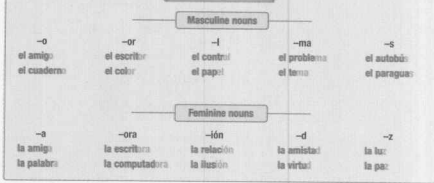


Ordené una pizza y seguí al muchacho.



Mariela es la nueva artista gráfica.

Gender of nouns



► A few nouns, including those that end in **-ista**, may be either masculine or feminine, depending on whether they refer to a male or a female.

| | | | |
|---------------------------------|---------------------------------|------------------------------|------------------------------|
| el artista <i>artist</i> | la artista <i>artist</i> | el estudiante <i>student</i> | la estudiante <i>student</i> |
| el periodista <i>journalist</i> | la periodista <i>journalist</i> | el paciente <i>patient</i> | la paciente <i>patient</i> |
| el cantante <i>singer</i> | la cantante <i>singer</i> | el joven <i>young man</i> | la joven <i>young woman</i> |

► A few nouns have different meanings, depending on whether they are masculine or feminine.

| | |
|---------------------------------------|---|
| el capital <i>capital (money)</i> | la capital <i>capital (city)</i> |
| el guía <i>male guide</i> | la guía <i>guidebook; female guide</i> |
| el modelo <i>model, male model</i> | la modelo <i>female model</i> |
| el policía <i>male police officer</i> | la policía <i>police force; female police officer</i> |

Plural of nouns

¿Te acuerdas? Most Spanish nouns form the plural by adding **-s** or **-es**, depending on the last syllable. Nouns that end in **-z** change **z** to **c** before adding **-es**.

Plural of nouns

| | |
|--|-----------------------------|
| unstressed vowel → -s | stressed vowel → -es |
| la novia → las novias | el tabú → los tabúes |
| el hombre → los hombres | el israelí → los israelíes |
| unstressed vowel + s → no change | consonant → -es |
| el lunes → los lunes | la mujer → las mujeres |
| la crisis → las crisis | el lápiz → los lápices |
| stressed vowel + s → -es | |
| el inglés → los ingleses | |
| el país → los países | |

Spanish articles

¿Te acuerdas? Spanish definite and indefinite articles both have four forms. An article agrees in gender and number with the noun it modifies.

| Definite articles | | Indefinite articles | | |
|-------------------|-----------|---------------------|-----------|------------|
| | SINGULAR | PLURAL | SINGULAR | PLURAL |
| MASCULINE | el | los | un | unos |
| FEMINE | la | las | una | unas |
| | compañero | compañeros | compañera | compañeras |

- In Spanish, a definite article is always used with an abstract noun.

| | |
|---|---|
| El amor es eterno. <i>Love is eternal.</i> | La belleza es pasajera. <i>Beauty is fleeting.</i> |
| La paciencia es una virtud. <i>Patience is a virtue.</i> | La vida es sueño. <i>Life is a dream.</i> |
- An indefinite article is not used between **ser** and an unmodified noun indicating a profession or nationality. If the noun is modified, the article is used.

| | |
|--|--|
| Ana Méndez es salvadoreña. <i>Ana Méndez is a Salvadoran.</i> | Alicia es una mexicana muy bonita. <i>Alicia is a very pretty Mexican.</i> |
| Juan es artista. <i>Juan is an artist.</i> | Guillermo es un profesor excelente. <i>Guillermo is an excellent teacher.</i> |
| Alex es periodista. <i>Alex is a journalist.</i> | José es un médico muy bueno. <i>José is a very good doctor.</i> |

¡ATENCIÓN!
The nosotros/as and vosotros/as forms have a stem change present tense.

¡ATENCIÓN!
Jugar changes its vowel from *u* to *o*.
Juega
Juegas
Juega
Juegan

¡ATENCIÓN!
To express actions generally or usually you can use the verb *soler* + infinitive.

Suele llevarme la comida con mi hermano.
I usually get along with my brother.

Charts and Diagrams Colorful, easy-to-understand charts and diagrams highlight key grammatical structures and forms, as well as important related vocabulary.

Graphics-intensive Design Photos from the Sitcom Video link the lesson's video episode and **Fotonovela** section with the grammar explanations.

Grammar Explanations Explanations are written in clear, comprehensible language for ready understanding and easy reference.

Student Sidebars This feature calls attention to important grammar points related to the information you are studying.

ESTRUCTURA

provides activities for controlled practice
and communication.

Práctica

- 1 **¿Qué hacen tus amigos?** En parejas, túrnense (*take turns*) para hacerse las siguientes preguntas. Sigán el modelo.

MODELO Marcelo: despertarse a las 6:30 de la mañana / dormir hasta las 9:00
—¿Se despierta Marcelo a las 6:30 de la mañana?
—¡Qué va! (*Are you kidding!*) Marcelo duerme hasta las nueve.

- Consuelo: jugar al tenis con Daniel / preferir pasar la tarde charlando
- Felipe: acostarse a las 3 de la mañana / tener clase de química a las 8 de la mañana
- Jorge y Begoña: querer ir a la playa / pensar ver un documental sobre Ibiza
- Dolores: probar la paella valenciana / no querer probar ningún plato con mariscos
- Fernán y Ana: volver de España mañana / pensar quedarse una semana más

- 2 **Tengo gripe** Completa el recado (*message*) que Omar dejó en el contestador automático de Gabriela y Alan. Usa los verbos indicados.

Soy Omar. No _____ (poder) almorzar con ustedes. Estoy enfermo con gripe. Me _____ (sentir) muy cansado. Tampoco _____ (querer) contagiarles. ¿_____ (querer) ustedes salir a almorzar el próximo domingo? ¿O _____ (preferir) otro día? Llámennme y díganme qué _____ (sugerir). Seguro que _____ (volver) a sentirme mejor pronto... *(te oye un acceso de tos)* ¡Si no me _____ (morir) antes! Y ahora, voy a ver si _____ (conseguir) dormir un poco. Chau.



- 3 **¿Hablamos?** Completa esta conversación conjugando algunos de los verbos de la lista.

| | | |
|----------|----------|---------|
| acordar | confesar | sentir |
| almorzar | poder | subir |
| bañar | preferir | sugerir |

LAURA Rafael, necesito hablar contigo para decirte algo importante.
RAFAEL ¿Ahora? Lo _____, pero no tengo tiempo. ¿De qué quieres hablar?
LAURA Mira, _____ hablar contigo más tarde. Te _____ que ahora estoy un poco nerviosa. Nosotros _____ almorzar juntos.
RAFAEL Bueno, pero te _____ que seas puntual, no quiero perder el tiempo. ¿Dónde _____? Ya sabes que no me gusta la comida que preparas.
LAURA ¡Qué antipático eres! Ahora me _____ por qué no me gustas. No te preocupes por la comida. No la vas a probar ni hoy ni nunca.

Comunicación

- 4 **Discusión matrimonial** Trabajen en parejas para representar una discusión matrimonial. Preparen la discusión con las frases de la lista.

no acordarse de los cumpleaños
ya no sentir lo mismo de antes
preferir estar con los amigos
querer discutir todos los días
contar mentiras siempre
dormir en el sofá



- 5 **¿Qué sabes de tus compañeros?**

A. En parejas, háganse preguntas usando los verbos de la lista. Pueden hablar de los temas sugeridos o de otros.

MODELO

sentirse: inseguro/a —¿Hay alguna situación en la que siempre te sientes inseguro?
—Sí, siempre me siento inseguro cuando tengo que hablar en público.
—¿Por qué te sientes inseguro?
—Soy un poco tímido.

- sentirse: inseguro/a, solo/a, bien, feliz, deprimido/a, seguro/a
- recomendar: alguna película / algún grupo musical / algún libro / algún restaurante
- pensar: realizar este año algún proyecto / algún viaje / alguna compra grande
- acordarse: de cuando aprendiste a nadar / del primer beso / de tus bisabuelos
- soñar con: tener / hacer / evitar / una persona / algo especial

B. Ahora comparte con la clase todo lo que aprendiste sobre tu compañero/a.

Práctica The first set of activities provides a wide range of directed exercises in contexts that combine current and previously learned vocabulary with the grammar point you are studying.

Comunicación The second set of activities prompts creative expression using the lesson's grammar and vocabulary. These activities take place with a partner, in small groups, or with the entire class.

A conversar
 develops your oral communication skills, and **A escribir**
 focuses on your writing skills.

A conversar

Un consejo sentimental

- 1 Trabajen en grupos pequeños. Lean la carta dirigida a la Dra. Corazones, consejera sentimental, y luego contesten las preguntas.
- ¿Por qué tienen que comunicarse por Internet Nick y su esposa?
 - ¿Qué hizo Nick?
 - ¿Cuál fue el resultado?
 - ¿Cómo se siente él ahora?

Soy Nick, de Houston, y tengo un problema:

Tengo 30 años. Soy casado y amo a mi esposa sobre todas las cosas. Le soy fiel.¹ Todo comenzó con un juego. Resulta que me vine a España con la idea de quedarme a vivir aquí. Mi esposa se quedó en Venezuela, mientras solucionábamos la venida² de ella. Pues, la mejor manera de comunicarnos era por Internet, y lo hacíamos a diario³ por medio del chat. Un día se me ocurrió hacerme pasar por otro hombre,⁴ para ver si la conquistaba. La verdad es que me costó, pero lo logré⁵. Ahora mi esposa mantiene una relación con un hombre que no sabe que soy yo. Este juego se me escapó de las manos y realmente no sé cómo manejarlo⁶. Yo la amo mucho. Sé que ella me ama, pero esto para mí es como una traición,⁷ un engaño,⁸ y la verdad es que no sé qué hacer.

faithful

arrival

daily

I got the idea to pretend I was another man

I succeeded

handle it

betrayal

deception

Estoy desesperado.

Gracias,
 Nick

- 2 Con el grupo, comenten el problema de Nick y propongan una solución. Elijan a un miembro del grupo para que sea el/la encargado/a de presentar la solución a la clase.
- 3 Con toda la clase, escuchen y comenten las soluciones propuestas por los grupos, pensando en las siguientes preguntas. Entre todos, deben proponer una solución al problema de Nick.
- ¿Cómo reaccionan los grupos ante el problema de Nick?
 - ¿Propuso cada grupo una solución distinta?
 - ¿Son algunas soluciones más viables que otras?

A escribir

Una carta

Sigue el **Plan de redacción** para escribir una carta a un(a) amigo/a, a tu pareja o a un(a) desconocido/a, expresando lo que sientes por él/ella.

Plan de redacción

Encabezamiento Piensa a quién quieres dirigirte la carta: ¿a un amigo?, ¿a tu pareja?, ¿a alguien que no te conoce?, ¿a una estrella de cine? Dependiendo de quién sea el/la destinatario/a, y del grado de afecto que quieras expresar, elegirás (you will choose) entre los siguientes saludos:

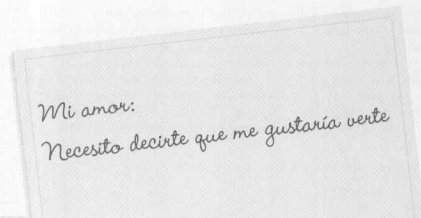
Estimado/a ♥ Amado/a ♥♥♥♥ Vida mía ♥♥♥♥♥
 Querido/a ♥♥ Amor mío ♥♥♥♥♥

Contenido Organiza las ideas que quieres expresar en un esquema (outline) y después escribe la carta. Aquí tienes unas preguntas para ayudarte a ordenar lo que quieres decir:

- ¿Cómo te sientes?
- ¿Sabe esa persona lo que sientes? ¿Es la primera vez que se lo dices?
- ¿Por qué te gusta esa persona?
- ¿Crees que tus sentimientos son correspondidos?
- ¿Cómo quieres que sea tu relación en el futuro?

Firma Termina la carta con una frase de despedida (farewell) adecuada. Aquí tienes unos ejemplos de diferente intensidad:

• ¡Adiós! ♥ Te quiero ♥♥♥♥ Tu eterna/la
 Besos ♥♥♥♥ Te amo ♥♥♥♥♥ enamorado/a ♥♥♥♥♥



A conversar Step-by-step tasks and problem-solving situations engage you in discussion in pairs, small groups, or with the entire class.

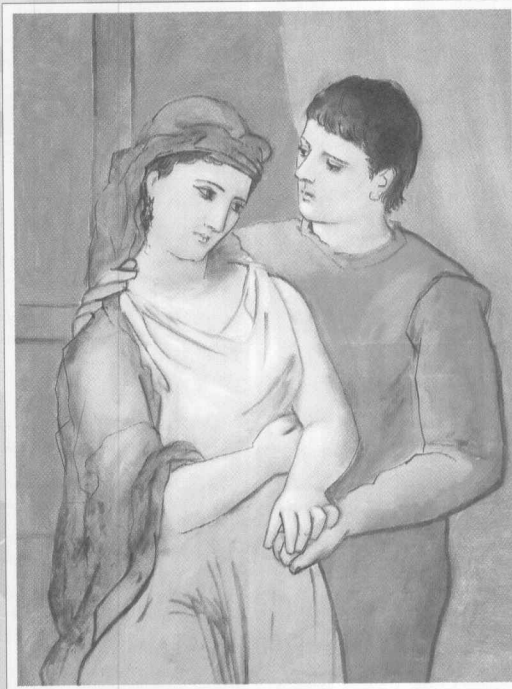
Thematic Readings and Realia These texts serve as both springboards for discussion and frameworks to help you use language creatively.

Writing Activity The section provides an engaging, real-life writing task—letters, e-mails, anecdotes, etc.—spun off from the themes and ideas of the lesson.

Plan de redacción Specialized instructions guide you step-by-step through the writing process.

The opening page to **LECTURAS** introduces the first part of each lesson in a visually dramatic way.

1 **LECTURAS**



Los enamorados, 1923.
Pablo Picasso. España.

La única fuerza y la única verdad que hay en esta vida es el amor.

— José Martí

32 *treinta y dos*

Lección 1

Fine Art A fine art piece by a Spanish-speaking artist illustrates an aspect of the lesson's theme and exposes you to a broad spectrum of works created by male and female artists from different areas of the Spanish-speaking world.

Quotation Quotations by Spanish speakers from around the world and across the ages provide thought-provoking insights into the lesson's theme.

The first reading in **LECTURAS** is a literary selection that expands on the lesson's theme while using its vocabulary and grammatical structures.

Pablo Neruda



Hoja de vida

- 1904 Nace en Parral, Chile
- 1924 Veinte poemas de amor y una canción desesperada
- 1933 Residencia en la tierra
- 1950 Canto general
- 1971 Premio Nobel de Literatura
- 1973 Muere en Santiago de Chile

Sobre el autor

Pablo Neruda es uno de los poetas más célebres de Hispanoamérica. Empezó a escribir poesía siendo muy joven, alcanzando gran fama tras la publicación de *Veinte poemas de amor y una canción desesperada*, cuando tan sólo contaba veinte años de edad. Esto le dio reputación de gran poeta romántico, aunque sus obras de madurez tengan un mayor valor literario. *Canto general* es una de las mejores y en ella el poeta recorre la historia de Latinoamérica desde sus orígenes precolombinos.

Poema 20

1 Puedo escribir los versos más tristes esta noche.

Escribir, por ejemplo: "La noche está estrellada,
y tiritan", azules, los astros", a lo lejos."
El viento de la noche gira" en el cielo y canta.

5 Puedo escribir los versos más tristes esta noche.
Yo la quise, y a veces ella también me quiso.

En las noches como ésta la tuve entre mis brazos.
La besé tantas veces bajo el cielo infinito.

Ella me quiso, a veces yo también la quería.

10 Cómo no haber amado sus grandes ojos fijos".

starry
bluish, tremble/ stars/ in the
distance
turns

fixed

Puedo escribir los versos más tristes esta noche.
Pensar que no la tengo. Sentir que la he perdido.

Oír la noche inmensa, más inmensa sin ella.
Y el verso cae al alma como al pasto el rocío".

like the dew on the grass

15 Qué importa que mi amor no pudiera guardarla".
La noche está estrellada y ella no está conmigo.

to keep, to protect her

Eso es todo. A lo lejos alguien canta. A lo lejos.
Mi alma no se contenta con haberla perdido.

20 Como para acercarla" mi mirada la busca.
Mi corazón la busca, y ella no está conmigo.

to bring her closer

La misma noche que hace blanquear" los mismos árboles.
Nosotros, los de entonces, ya no somos los mismos.

to whiten

Ya no la quiero, es cierto, pero cuánto la quise.
Mi voz" buscaba el viento para tocar su oído.

voice

25 De otro. Será de otro. Como antes de mis besos.
Su voz, su cuerpo claro. Sus ojos infinitos.

Ya no la quiero, es cierto, pero tal vez la quiero.
Es tan corto el amor, y es tan largo el olvido.

30 Porque en noches como ésta la tuve entre mis brazos,
mi alma no se contenta con haberla perdido.

Aunque éste sea el último dolor que ella me causa,
y éstos sean los últimos versos que yo le escribo. ❁

Hoja de vida A short box highlights biographical information about the authors.

Sobre el autor This biographical paragraph focuses your attention on important information about the authors and their works.

Open Design The type size, open space, numbered lines, and marginal glosses were specially designed to make the readings inviting and highly accessible to you.

The second reading in **LECTURAS**
presents a profile of a notable Spanish speaker whose accomplishments
are connected to the lesson's theme.

PERFIL

Carmen Lomas Garza

Consuelo Alba Spyer



1 Carmen Lomas Garza ha obtenido algo que muy pocos artistas logran: la difusión de su obra más allá¹ de museos y galerías.

5 Sus imágenes han llegado a un público mucho más amplio a través de libros bilingües para niños, cheques bilingües, las populares películas *Mi familia* y *Selena* y hasta los pósters del censo del 2000.

10 El cuadro *Camas para sueños* se recrea² en la película *Selena* y sirve de hilo conductor³ a la historia. En esa pintura, propiedad⁴ del Museo Nacional de Arte Americano —parte del Instituto Smithsonian— la artista y su hermana están acostadas⁵ en el techo⁶ mirando las estrellas y soñando con su futuro, mientras su madre tiende una cama⁷ dentro de la casa.

15 El caso es que no se necesita ser un experto para apreciar el arte de Carmen Lomas Garza. Basta posar la mirada en uno de sus cuadros para que éstos nos hablen y nos cuenten sus historias.

20 Ésa es la magia de la artista chicana: abrir de par en par⁸ las puertas de la memoria colectiva para permitir al observador adentrarse⁹ en un espacio y un tiempo lleno de detalles y evocaciones, un lugar donde uno puede verse a sí mismo¹⁰ —ya sea rompiendo una piñata en el patio, preparando tamales con la familia o soñando con el futuro en una noche estrellada.

25 Su obra, que comprende tanto pinturas como bellas y originales piezas inspiradas en el tradicional papel picado, rinde homenaje¹¹ a la familia, las costumbres y las tradiciones de la comunidad mexicanoamericana.

beyond

recreate
linking thread/ property

lying down/ the roof

makes a bed

completely
to immerse oneself

oneself

pays homage

Nacida en Kingsville, Texas, en 1948, la artista sufrió en carne propia¹² los efectos de la discriminación racial. Al igual que la mayoría de mexicanoamericanos en generaciones pasadas, Lomas Garza fue víctima de castigos¹³ físicos y emocionales por hablar español en la escuela, así como blanco de burlas¹⁴ por pronunciar el inglés con acento.

30 A finales de los años sesenta y principios de los setenta, cuando estaba en la universidad, Lomas Garza se unió al Movimiento Chicano para luchar por los derechos civiles¹⁵ de los mexicanoamericanos.

35 La artista empezó a pintar con coraje y orgullo, buscando la manera de curar las penas causadas por los atropellos¹⁶.

40 "Las obras que muestran las injusticias y la negación de los derechos civiles son muy importantes para el movimiento del arte chicano, pero vi que otros chicanos estaban haciendo eso y me di cuenta de que nadie estaba mostrando las imágenes de la vida cotidiana", comenta.

45 Esta observación la hizo tomar el camino de la afirmación, en lugar del de la resistencia. Sus pinturas, con un estilo deliberadamente ingenuo¹⁷, simple y directo, describen sus recuerdos de infancia y representan un tributo a su herencia cultural.

50 "Mis pinturas fueron una respuesta a lo que pensé que era la responsabilidad de una artista dentro del Movimiento Chicano", dice Lomas Garza.

"Mi contribución al Movimiento Chicano es este trabajo, basado en mis propias experiencias de niña en el sur de Texas".

lived through

punishments

jokes (butt of jokes)

civil rights

pushing and shoving

naive, ingenuous

Open Design The same open interior design used with the first selection, including numbered lines and marginal glosses, helps make the **Perfil** readings accessible to you.

Antes de leer and Después de leer
provide in-depth pre- and post-reading support for each selection in Lecturas.

Antes de leer

Poema 20
Pablo Neruda

Conexión personal
¿Has estado enamorado/a alguna vez? ¿Te gusta leer poesía? ¿Has escrito alguna vez una carta o un poema de amor?

Contexto cultural
Poema 20 is part of the book *Veinte poemas de amor y una canción desesperada*. Published when its author, Chilean poet Pablo Neruda, was twenty years old, the book was an instant success. According to Neruda, this work joined together his adolescent passions and fears. It includes some melancholy themes, contrasted with examples of the pleasures of living.

Análisis literario: la personificación
Personification (**la personificación**) is a figure of speech in which human characteristics are given to inanimate objects or abstract concepts, as in, for example, *a raging storm*. Personification can help the reader understand ideas and feelings that are otherwise difficult to express in words. As you read *Poema 20*, look for examples of personification and write the line (**verso**) and its significance (**efecto**) in the chart.

| verso | efecto |
|-------|--------|
| | |
| | |
| | |

Estrategia de lectura: deducir
When you read, you are constantly forming logical guesses and drawing conclusions based on evidence. This is called "making inferences" (**deduce**). As you read *Poema 20*, try to make your own discoveries about the narrator. Is he telling the truth? Did his relationship with the woman end well or poorly? How does he feel about her now?

Vocabulario

| | |
|-----------------------------|---|
| amar to love | contentarse con to be contented, satisfied with |
| el alma soul | el corazón heart |
| ella/amado/a the loved one, | el olvido forgetfulness; oblivion |
| sweetheart | querer to love; to want |
| besar to kiss | romper con to break up with |

Las relaciones personales treinta y tres 33

Después de leer

Poema 20
Pablo Neruda

1 Comprensión Contesta las siguientes preguntas.

- ¿Quién habla en este poema?
- ¿De quién habla el poeta?
- ¿Cuál es el tema del poema?
- ¿Qué momento del día es?
- ¿Sigue el poeta enamorado? Da un ejemplo del poema.

2 Analizar Lee el poema otra vez para contestar las siguientes preguntas.

- ¿Qué personificaciones hay en el poema y qué efecto transmiten? Explica tu respuesta.
- ¿Tienen importancia las repeticiones en el poema? Explica por qué.

3 Interpretar Contesta las siguientes preguntas.

- ¿Cómo se siente el poeta? Da algún ejemplo del poema.
- ¿Es importante que sea de noche? Razona tu respuesta.
- Explica con tus propias palabras el siguiente verso: "Es tan corto el amor, y es tan largo el olvido".
- En un momento dado el poeta afirma: "Yo la quise, y a veces ella también me quiso" y, un poco más adelante, escribe: "Ella me quiso, a veces yo también la quería". Explica el significado de estos versos y su importancia en el poema.

4 Ampliar Trabajen en parejas para imaginar cómo es la mujer del poema. Hablen sobre:

- Su apariencia física
- Su personalidad
- Sus aficiones.

5 Imaginar En parejas, imaginen la historia de amor entre el poeta y su amada. Preparan un diálogo en el que ellos se despiden para siempre. Inspírense en algunos de los versos del poema.

36 treinta y seis Lección 1

Conexión personal Personalized questions prompt you to think about the theme of the reading as it relates to your own life and experiences.

Contexto cultural Culturally relevant background information about the reading introduces the selection.

Post-reading Activities These exercises check your understanding of key ideas and guide you in analyzing, interpreting, and reacting in a personalized way to the reading's content.

Estrategia de lectura A reading strategy for you to apply as you read the selection builds your reading skills.

Vocabulario A vocabulary box lists words and expressions key to the reading.


Análisis literario Explanations of literary techniques give you the support you need to analyze literature in Spanish. This section spotlights a technique central to the reading and contains an activity to help you apply it.

Atando cabos

synthesizes Lecturas and further develops your oral communication skills.

Atando cabos

El amor en el arte hispano

 Trabajen en grupos pequeños para preparar una presentación sobre un(a) artista hispano/a cuya obra trate del amor o de las relaciones personales.

Elegir el tema Pueden preparar su presentación sobre uno de los artistas que hemos visto en la Lección 1 o sobre otro/a artista hispano/a que les interese más. Reúnanse y elijan (*choose*) el/la artista que quieren presentar a la clase y repartan las tareas (*divide up the tasks*) entre todos los miembros del grupo.

Preparar Vayan a la biblioteca o investiguen en Internet. Busquen información sobre el/la artista elegido/a y tomen nota de lo que consideren interesante. No se olviden de recoger (*collect*) información audiovisual para mostrar a la clase.

Organizar Organicen la información recogida en un esquema (*outline*). Tengan en cuenta que cada presentación durará unos diez minutos. No se olviden de citar las fuentes (*the sources*) utilizadas.

Estrategia de comunicación

Cómo presentar un tema
Estas frases les pueden ayudar a hacer una buena presentación.

1. Mi/Nuestra presentación trata de...
2. Vay/vamos a hablar de...
3. En este poema vemos... / En esta foto vemos...
4. Para terminar, quiero/quero decir que...

Presentar Antes de su presentación, cada grupo entregará una copia de su esquema al profesor. Usen medios audiovisuales (música, fotografías, fotocopias, etc.) para mostrar las obras del/de la artista que eligieron.

Ayuda para Internet

Aquí tienen unas palabras clave para buscar información en Internet:

artistas hispanos / pintores amor / escritores amor / Pablo Neruda / Carmen Lomas Garza /

Las relaciones personales cuarenta y uno 41

Oral Presentation The section involves you with a small group in researching, preparing, and giving oral presentations on cultural topics and Spanish speakers related to **Lecturas**.

Step-by-step Support A series of steps guides you through the presentation from choosing the topic, to finding the information you need, to organizing your research results, to final advice about how to present your work.

Ayuda para Internet This convenient box provides key words to help you find information related to your oral presentation on the Internet.

Estrategia de comunicación
Speaking-related tips, techniques, and key words and expressions help you improve your oral presentation skills.

VIDEOTECA

appears in every odd-numbered lesson, integrating pre-viewing, while-viewing, and post-viewing activities for a short subject film.

1 VIDEOTECA

Momentos de estación

país Argentina director Gustavo Cabaña
duración 7:15 minutos protagonistas viajero, cajera

Vocabulario

averiguar to find out la broma joke el cortometraje/short film meterse to break in (to a conversation) el/la protagonista main character suceder to happen



Antes de ver el corto

1. **Comentar** Con un(a) compañero/a, intercambia opiniones sobre *Momentos de estación*.
1. La palabra "estación" tiene varios significados. ¿Los recuerdas? ¿Cuáles son las estaciones que conoces?
 2. ¿Qué te sugiere el título de este cortometraje?
 3. Observa el segundo fotograma e inventa tres rasgos diferentes para la personalidad de cada personaje.
 4. En esta filmación, vas a ver diferentes tipos de encuentros. ¿Qué relaciones imaginas que existen entre estos personajes?

Mientras ves el corto

2. **Ordenar** Con un(a) compañero/a, ordena la siguiente información según aparece en el corto.
- | | |
|---|--|
| ___ a. Juan, ¿qué pasa? | ___ e. Ahora no puedo. Estoy trabajando. |
| ___ b. ¿Cómo sabe mi nombre? | ___ f. Bailar, abrazarte, besarte... |
| ___ c. Es que... ni siquiera nos conocemos. | ___ g. Todos van a la capital. |
| ___ d. Perdón que me meta pero, ¿qué le hace pensar que es una broma? | ___ h. ¿Cuánto hace que no me dan un beso! |

Después de ver el corto

3. **Escribir** En un párrafo de cuatro o cinco líneas resume la historia que acabas de ver, utilizando el imperfecto y el pretérito. Ten en cuenta:
- Dónde sucede la historia
 - Cuándo o en qué momento tiene lugar la historia
 - Quiénes son los personajes
 - Qué es lo que sucede
 - El final de la historia
4. **Interpretar** En grupos de tres, contesten las siguientes preguntas.
1. ¿Cuál es su interpretación del final de la historia?
 2. ¿Cuál creen que es el tema del cortometraje?
 3. ¿Creen que *Momentos de estación* puede relacionarse con la idea de *carpe diem* (*seize the day*)? ¿Conocen otras películas con esta idea?
 4. ¿Creen que el corto defiende una mayor espontaneidad en nuestras relaciones cotidianas? ¿Piensan que es mejor ser reservado/a o atrevido/a?
5. **Imaginar** A continuación tienes el diálogo inicial entre el viajero y la cajera de *Momentos de estación*. Escribe otra versión de este diálogo, dándole un final diferente al que has visto.



VIAJERO Estoy enamorado de usted. **VIAJERO** No, no, ninguna broma, Ana.
CAJERA ¿Cómo? **CAJERA** ¿Cómo sabe mi nombre?
VIAJERO Que la amo... **VIAJERO** Lo averigüé; no fue difícil.
CAJERA No puede ser. **CAJERA** Casi nunca me llaman por mi nombre...
VIAJERO Tenía que decirselo hoy. Es mi último viaje. **VIAJERO** Es un nombre hermoso.
CAJERA Esto es una broma.

6. **Actuar** Con un(a) compañero/a, representa una escena en un contexto diferente, en el que uno de ustedes tiene que declararse a un(a) desconocido/a y convencerle de que está locamente enamorado/a de él/ella. Representenlo después ante la clase.

Feature Films Specially selected for their relationship to the lesson themes and their engaging, contemporary appeal, the films represent the work of Hispanic filmmakers from various areas of the Spanish-speaking world.

Vocabulario New vocabulary key to understanding the film is called out in the **Vocabulario** section.

Antes de ver... Pre-viewing activities prepare you to view the film.

Mientras ves... While-viewing activities help you to focus on key events and ideas as you watch the film.

Después de ver... Post-viewing activities check your comprehension and guide you in interpreting the film and reacting to it.